

That the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable Claire L'Heureux-Dubé, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

The Honourable the Speaker of the Senate said—

“*Honourable Members of the Senate:*

Members of the House of Commons:

I have the honour to inform you that His Excellency the Governor General has been pleased to cause Letters Patent to be issued under His Sign Manual and Signet constituting the Honourable Claire L'Heureux-Dubé, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, his Deputy, to do in His Excellency's name all acts on his part necessary to be done during His Excellency's pleasure.”

The said Commission was then read by one of the Clerks at the Table as follows:—

CANADA

R.J. HNATYSHYN
(L.S.)

BY HIS EXCELLENCY the Right Honourable Ramon John Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, One of Her Majesty's Counsel learned in the law, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

TO THE HONOURABLE CLAIRE L'HEUREUX-DUBÉ, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada.

GREETING

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Ramon John Hnatyshyn, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth II, under the Great Seal of Canada, dated the fourteenth day of December

Que le Sénat ajourne à loisir pour attendre l'arrivée de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Quelque temps après, l'honorable Claire L'Heureux-Dubé, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L'honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que—

«C'est le désir de l'honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

L'honorable Président du Sénat dit:

«*Honorables membres du Sénat,*

Membres de la Chambre des communes,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de faire émettre les lettres patentes sous son seing et sceau nommant l'honorable Claire L'Heureux-Dubé, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, pour être son Suppléant et remplir au nom de Son Excellence tous les devoirs qui lui incombent durant le bon plaisir de Son Excellence.»

Un des greffiers au bureau donne alors lecture de la Commission, comme il suit:

CANADA

R.J. HNATYSHYN
(L.S.)

PAR SON EXCELLENCE le très honorable Ramon John Hnatyshyn, Membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, l'un des conseillers juridiques de Sa Majesté, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À L'HONORABLE CLAIRE L'HEUREUX-DUBÉ, un juge puîné de la Cour suprême du Canada,

SALUT:

SACHEZ QUE, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du quatorzième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-neuf, me constituant et me